



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM**

Số: 125/EB/2024

**I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm**

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Địa chỉ: Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Điện thoại: 028.39958368

Fax: 028.39958423

Mã số doanh nghiệp: 0105696842

**II. Thông tin về sản phẩm**

1. Tên sản phẩm: **PHÔ MAI TOMME - MPX**

2. Thành phần: Sữa cừu thanh trùng, muối, chất đông tụ từ vi sinh vật, men.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 70 ngày kể từ ngày sản xuất.

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói: Khối lượng tịnh: 150 g hoặc khối lượng khác theo nhu cầu khách hàng.
- Chất liệu bao bì: Sản phẩm được gói trực tiếp trong khay nhựa PE/PET, bên ngoài là bao bì PP.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (sản phẩm nhập khẩu): FROMAGES ET TERROIRS-SCPR - 15 Avenue De Lauras, CS 70240 Roquefort Sur Souzlon, 12250, France (Pháp)

**III. Mẫu nhãn sản phẩm**

Đính kèm (Theo 43/2017/NĐ-CP Nghị định về Nhãn hàng hóa và 111/2021/NĐ-CP Nghị định về Sửa đổi, bổ sung một số điều nghị định số 43/2017/NĐ-CP nhãn hàng hóa).

**IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm**

1. **Chỉ tiêu lý hóa:** theo QCVN 5-3:2010/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm phomat.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức quy định
1	Hàm lượng chất béo sữa, tính theo chất khô	%	Từ 45 đến dưới 60

2. **Chỉ tiêu độc tố vi nấm:** theo QCVN 5-3:2010/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm phomat.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Aflatoxin M1	µg/kg	0,5

3. **Chỉ tiêu kim loại nặng:** theo QCVN 5-3:2010/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm phomat.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Chì (Pb)	mg/kg	0,02



**4. Chỉ tiêu vi sinh vật:** theo QCVN 5-3:2010/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm phomat.

Stt	Tên chỉ tiêu	Kế hoạch lấy mẫu		Giới hạn tối đa	
		n	c	m	M
1	<i>E. coli</i>	5	2	100 CFU/g	1000 CFU/g
2	<i>Staphylococci</i> dương tính với coagulase	5	2	100 CFU/g	1000 CFU/g
3	<i>Listeria monocytogenes</i>	5	0	100 CFU/g	
4	<i>Salmonella</i>	5	0	Không phát hiện trong 25 g	

Trong đó:

- n: số đơn vị mẫu được lấy từ lô hàng cần kiểm tra.
- c: số đơn vị mẫu tối đa có kết quả nằm giữa m và M, tổng số mẫu có kết quả nằm giữa m và M vượt quá c là không đạt.
- m: là mức giới hạn mà các kết quả không vượt quá mức này là đạt, nếu các kết quả vượt quá mức này thì có thể đạt hoặc không đạt.
- M: là mức giới hạn tối đa mà không mẫu nào được phép vượt quá.

**5. Chỉ tiêu dư lượng thuốc thú y và thuốc bảo vệ thực vật:** theo QCVN 5-3:2010/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm phomat.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Giới hạn tối đa
1	Benzylpenicilin/Procain benzylpenicilin	µg/kg	4
2	Clortetracyclin/Oxytetracyclin/ Tetracyclin	µg/kg	100
3	Dihydrostreptomycin/Streptomycin	µg/kg	200
4	Gentamicin	µg/kg	200
5	Spiramycin	µg/kg	200
6	Endosulfan	mg/kg	0,01
7	Aldrin và dieldrin	mg/kg	0,15
8	Cyfluthrin	mg/kg	1,0
9	DDT	mg/kg	0,5

**V. Chỉ tiêu dinh dưỡng (trên 100 g)**

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố (*)
1	Năng lượng	kcal	385
2	Chất đạm	g	22
3	Chất béo	g	33
4	Natri	mg	720

(\*) Thông tin dinh dưỡng dao động  $\pm 20\%$  mức công bố.

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 23 tháng 8 năm 2024

**ĐẠI DIỆN TỐ CHỨC, CÁ NHÂN**

(Ký tên, đóng dấu)



**LÊ THỊ MINH TRANG**

Giám Đốc Chất lượng



## MẪU NHÃN DỰ KIẾN

### PHÔ MAI TOMME – MPX

Thành phần: Sữa cừu thanh trùng, muối, chất đông tụ từ vi sinh vật, men.

Thông tin dinh dưỡng: Thành phần dinh dưỡng trên 100 g: Năng lượng 385 kcal; Chất đạm 22 g; Chất béo 33 g; Natri 720 mg.

Khối lượng tịnh: 150 g

Dùng trực tiếp hoặc chế biến món ăn. Bảo quản lạnh ở nhiệt độ từ 2°C đến 6°C. Sử dụng trong vòng 5 ngày sau khi mở bao bì.

Ngày sản xuất:

Hạn sử dụng:

Sản xuất bởi: FROMAGES ET TERROIRS-SCPR - 15 Avenue De Lauras, CS 70240 Roquefort Sur Soulzon, 12250, France (Pháp).

Nhập khẩu và phân phối bởi: CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB, Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, P. 01, Q. Phú Nhuận, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Cảnh báo: Cân nhắc khi sử dụng nếu dị ứng với sữa.

Số TCB: 125/EB/2024

**BẢN DỊCH**



<p>MONOPRIX</p> <p><b>TOMME DE BREBIS</b></p> <p>HÂTE DE LIRE LE TOMME 2 150G</p> <p>NUTRI-SCORE <b>A B C D E</b></p>	<p>MONOPRIX</p> <p><b>PHÔ MAI TOMME TỪ CỪU</b></p> <p>HÀO HỨNG THƯỜNG THỨC TOMME 2 150G</p> <p>XÉP HẠNG DINH DƯỠNG <b>A B C D E</b></p>																												
<p><b>FROMAGE AU LAIT DE BREBIS PASTEURISÉ</b></p> <p><b>INGRÉDIENTS :</b></p> <p>Lait de brebis pasteurisé - sel - coagulant microbien - ferments (dont lait). Les informations en gras sont destinées aux personnes intolérantes ou allergiques.</p>	<p><b>PHÔ MAI SỮA CỪU THANH TRÙNG THÀNH PHẦN:</b></p> <p>Sữa cừu thanh trùng – muối – chất đông tụ từ vi sinh vật - chất lên men (bao gồm sữa) Thông tin <i>in đậm</i> dành cho người dị ứng hoặc không dung nạp.</p>																												
<p><b>INFORMATIONS NUTRITIONNELLES MOYENNES POUR 100 g</b></p> <table border="1"><tr><td>Energie</td><td>1595 kJ 385 kcal</td></tr><tr><td>Matières grasses</td><td>33 g</td></tr><tr><td>dont acides gras saturés</td><td>23 g</td></tr><tr><td>Glucides</td><td>0 g</td></tr><tr><td>dont sucres</td><td>0 g</td></tr><tr><td>Protéines</td><td>22 g</td></tr><tr><td>Sel</td><td>1,8 g</td></tr></table>	Energie	1595 kJ 385 kcal	Matières grasses	33 g	dont acides gras saturés	23 g	Glucides	0 g	dont sucres	0 g	Protéines	22 g	Sel	1,8 g	<p><b>THÔNG TIN DINH DƯỠNG TRUNG BÌNH MỖI 100 g</b></p> <table border="1"><tr><td>Năng lượng</td><td>1595 kJ 385 kcal</td></tr><tr><td>Chất béo</td><td>33 g</td></tr><tr><td>Trong đó acid béo bão hòa</td><td>23 g</td></tr><tr><td>Glucid</td><td>0 g</td></tr><tr><td>Trong đó đường</td><td>0 g</td></tr><tr><td>Chất đạm</td><td>22 g</td></tr><tr><td>Muối</td><td>1,8 g</td></tr></table>	Năng lượng	1595 kJ 385 kcal	Chất béo	33 g	Trong đó acid béo bão hòa	23 g	Glucid	0 g	Trong đó đường	0 g	Chất đạm	22 g	Muối	1,8 g
Energie	1595 kJ 385 kcal																												
Matières grasses	33 g																												
dont acides gras saturés	23 g																												
Glucides	0 g																												
dont sucres	0 g																												
Protéines	22 g																												
Sel	1,8 g																												
Năng lượng	1595 kJ 385 kcal																												
Chất béo	33 g																												
Trong đó acid béo bão hòa	23 g																												
Glucid	0 g																												
Trong đó đường	0 g																												
Chất đạm	22 g																												
Muối	1,8 g																												
<p><b>CONDITIONS DE CONSERVATION :</b></p> <p>À conserver entre +2°C et +6°C. Après ouverture, à consommer dans les 5 jours. À consommer de préférence avant le : voir sur sticker au dos.</p>	<p><b>ĐIỀU KIỆN BẢO QUẢN:</b></p> <p>Bảo quản ở nhiệt độ từ +2°C đến +6°C. Sau khi mở bao bì sử dụng trong vòng 5 ngày. Sử dụng tốt nhất trước ngày: xem mặt sau</p>																												



*Signature*

*Signature*

**BẢN DỊCH**

<p>FR 15.162.001 CE</p> <p>POIDS NET : 150 g</p> <p>Distribué par MONOPRIX EXPLOITATION 92116 Clichy Cedex</p>  <p>EMB 15162A ID=A2</p>		<p>FR 15.162.001 CE KHỐI LƯỢNG TỊNH: 150g</p> <p>Được phân phối bởi MONOPRIX EXPLOITATION 92116 Clichy Cedex</p> <p>Phân loại rác EMB 15162A ID=A2</p>
 <p>3 350033 744332</p>		<p>Mã vạch 3 350033 744332</p>

Ngày 31 tháng 07 năm 2024  
CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB  
(Đã ký và đóng dấu)  
**LÊ THỊ MINH TRANG**  
Giám Đốc Chất Lượng



Tôi, Trịnh Hiếu Minh, Căn cước công dân số: 038300031942 do Cục Cảnh sát Quản lý Hành chính về Trật tự Xã hội cấp ngày 07/01/2022; Cam đoan dịch chính xác giấy tờ văn bản này từ tiếng Pháp sang tiếng Việt.

Người dịch

Trịnh Hiếu Minh

**LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN**

Hôm nay, ngày 13 tháng 08 năm 2024 (Ngày mười ba tháng tám, năm hai nghìn không trăm hai mươi bốn)

Tại, Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, thành phố Hà Nội.

Tôi, *Vũ Thị Phương* - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

**CHỨNG NHẬN**

- Bản dịch này do bà Trịnh Hiếu Minh, Căn cước công dân số: 038300031942 do Cục Cảnh sát Quản lý Hành chính về Trật tự Xã hội cấp ngày 07/01/2022, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Pháp sang tiếng Việt.
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Trịnh Hiếu Minh;
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành 03 bản chính, mỗi bản gồm 03 tờ, 03 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 17536 Quyển số: 01/2024 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



*Vũ Thị Phương*

89  
PHÒNG  
CHỨNG  
NGUYỄN HUỆ  
Đ. ĐÔNG ĐA - TP HÀ NỘI

FROMAGE  
AU LAIT  
DE BREBIS  
PASTEURISÉ

INGRÉDIENTS :

Lait de brebis pasteurisé - sel - coagulant microbien - ferments (dont lait)  
Les informations en gras sont destinées aux personnes intolérantes ou allergiques.

INFORMATIONS  
NUTRITIONNELLES  
MOYENNES  
POUR 100 g

Energie	1595 kJ 385 kcal
Matières grasses	33 g
dont acides gras saturés	23 g
Glucides	0 g
dont sucres	0 g
Protéines	22 g
Sel	1,8 g

CONDITIONS DE CONSERVATION :

À conserver entre +2°C et +6°C.  
Après ouverture, à consommer dans les 5 jours. À consommer de préférence avant le : voir sur sticker au dos.

FR  
15.162.001  
CE

POIDS  
NET : 150 g

Distribué par  
MONOPRIX  
EXPLOITATION  
92116 Clichy Cedex



EMB 15162A  
ID=42



MONOPRIX

# TOMME DE BREBIS

HÂTE DE LIRE LE TOMME 2 150G



Ngày 31 tháng 07 năm 2024



LÊ THỊ MINH TRANG  
Giám Đốc Chất Lượng



## KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

Mã số mẫu : 743-2024-00113810  
Mã số kết quả : AR-24-VD-118663-02 / EUVNHC-00284548



## CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ EB

Số 163, Đường Phan Đăng Lưu, Phường 01, Quận Phú Nhuận  
Thành Phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Tên mẫu : PHỞ MAI TOMME - MPX  
Tình trạng mẫu : Mẫu thành phẩm  
Ngày nhận mẫu : 06/08/2024  
Thời gian thử nghiệm : 06/08/2024 - 13/08/2024  
Ngày hẹn trả kết quả khách hàng : 12/08/2024  
Mã số PO của khách hàng : NA9J2408060075  
Mã số mẫu Eol : 005-32410-312310



STT	CHỈ TIÊU THỬ NGHIỆM	ĐƠN VỊ	PHƯƠNG PHÁP THỬ	KẾT QUẢ
1	VD353 VD (a) <i>Escherichia coli</i>	cfu/ g	TCVN 7924-2:2008 (ISO 16649-2:2001)	Không phát hiện (LOD=10)
2	VD368 VD (a) <i>Salmonella spp.</i>	/25 g	TCVN 10780-1:2017 (ISO 6579-1:2017)	Không phát hiện
3	VD389 VD (a) <i>Listeria monocytogenes</i>	cfu/ g	ISO 11290-2:2017	Không phát hiện (LOD=10)
4	VD580 VD (a) <i>Staphylococci có phản ứng dương tính coagulase</i>	cfu/ g	ISO 6888-1:2021/ Amd 1:2023	Không phát hiện (LOD=10)
5	VD157 VD (a) Xơ Dinh Dưỡng	g/ 100 g	AOAC 991.43	Không phát hiện (LOD=0.05)
6	VD555 VD Béo sữa trên chất khô	%	TCVN 8181:2009 (ISO 1735:2004)	51.9
7	VD297 VD (a) Tro tổng	g/ 100 g	EVN-R-RD-2-TP-3497 (Ref. FAO Food 14/7-1986)	4.02
8	VD31R VD (a) Độ ẩm	%	TCVN 8174:2009	40.9
9	VD279 VD (a) Natri (Na)	mg/ kg	EVN-R-RD-2-TP-3500 (Ref. AOAC 969.23)	6580
10	VD855 VD (a) Cadimi (Cd)	mg/ kg	AOAC 2015.01	Không phát hiện (LOD=0.01)
11	VD861 VD (a) Chì (Pb)	mg/ kg	AOAC 2015.01	Không phát hiện (LOD=0.017)
12	VD856 VD (a) Arsen (As)	mg/ kg	AOAC 2015.01	Không phát hiện (LOD=0.01)
13	VD857 VD (a) Thủy ngân (Hg)	mg/ kg	AOAC 2015.01	Không phát hiện (LOD=0.007)
14	VD2FE VD (a) Spiramycin	µg/ kg	EVN-R-RD-1-TP-11852 (Ref. Waters application note – 720005887 EN) & CLG MRM 1.08)	Không phát hiện (LOD=5)
15	VD4AX VD (a) Aflatoxin M1	µg/ kg	EVN-R-RD-1-TP16123 (Ref. I'screen AFLA M1 (Cat. nr. HU0040002))	Không phát hiện (LOD=0.037)
16	VD4A2 VD (a) Aldrin và dieldrin (Tổng)	mg/ kg	EVN-R-RD-1-TP-4848 (Ref. EN 15662:2018)	Không phát hiện (LOD=0.003)

## EUROFINS SAC KY HAI DANG COMPANY LIMITED

[1] HCMC laboratory: Lot E2b-3, Street D6, Sai Gon High-Tech Park, Thu Duc City, HCMC.

[2] Can Tho branch: KVIP, Tra Noc 2 IP, O Mon District, Can Tho City.

[3] Hanoi branch: 4F, B Building, 103 Van Phuc, Ha Dong District, Ha Noi.

Web: www.eurofins.vn

Phone: (84.28) 7107 7879

Email: VN01\_ASM\_HCMC@eurofinsasia.com

Document number: EVN-P-AR-FO3559

Version: 10

Effective date: 24/05/2023

## KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

STT	CHỈ TIÊU THỬ NGHIỆM	ĐƠN VỊ	PHƯƠNG PHÁP THỬ	KẾT QUẢ
17	VD38J VD (a) Benzylpenicillin / Procaine benzylpenicillin	µg/ kg	EVN-R-RD-1-TP-4847 (LC-MS/MS)	Không phát hiện (LOD=2)
18	VDERJ VD Carbohydrat (không bao gồm xơ dinh dưỡng)	g/ 100 g	TCVN 4594:1988 (ST SEV 3450:1981)	Không phát hiện (LOD=0.2)
19	VDYL7 VD (a) Chất béo	g/ 100 g	EVN-R-RD-2-TP-3498 (Ref. FAO Food 14/7-1986)	30.7
20	VDS54 VD (a) Chất đạm	g/ 100 g	TCVN 10034:2013; ISO 1871:2009	22.6
21	VD38I VD (a) Chlortetracycline/Oxytetracycline/Tetracycline	µg/ kg	EVN-R-RD-1-TP-4847 (LC-MS/MS)	Không phát hiện (LOD=20)
22	VD4A1 VD (a) Cyfluthrin	mg/ kg	EVN-R-RD-1-TP-4848 (Ref. EN 15662:2018)	Không phát hiện (LOD=0.003)
23	VD3A5 VD (a) DDT	mg/ kg	EVN-R-RD-1-TP-4848 (Ref. EN 15662:2018)	Không phát hiện (LOD=0.003)
24	VD3A7 VD (a) Endosulfan	mg/ kg	EVN-R-RD-1-TP-4848 (Ref. EN 15662:2018)	Không phát hiện (LOD=0.003)
25	VD2NT VD (a) Gentamicin	µg/ kg	EVN-R-RD-1-TP-11544 (Ref. EuroProxima Gentamycin Art. No.: 5111GEN)	Không phát hiện (LOD=0.5)
26	VD9T0 VD Năng lượng (tính theo Carbohydrat không bao gồm xơ dinh dưỡng)	kcal/ 100 g	FAO 2003 77	367
27	VDG3K VD (a) Streptomycin / Dihydrostreptomycin	µg/ kg	EVN-R-RD-1-TP-11543 (Ref. RIDASCREEN® Streptomycin Art. No. R3104)	Không phát hiện (LOD=5)

LOD: Giới hạn phát hiện của phương pháp.

Ký tên



Nguyễn Anh Vũ  
Giám Đốc Chi nhánh Hồ Chí Minh



Lý Hoàng Hải  
Tổng Giám Đốc

Bản kết quả được xác nhận điện tử bởi Nguyễn Anh Vũ 29/08/2024, và được phê duyệt điện tử bởi Lý Hoàng Hải 29/08/2024.

## KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

### Ghi chú giải thích

Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử do khách hàng cung cấp. Thông tin mẫu và thông tin khách hàng được ghi theo yêu cầu của khách hàng. Không được trích dẫn một phần phiếu kết quả thử nghiệm hoặc tham chiếu đến Công ty TNHH Eurofins Sắc Ký Hải Đăng trong các hoạt động quảng cáo, khuyến mại hoặc các hoạt động có thể gây xung đột lợi ích.

Thông thường, mẫu được lưu giữ 7 ngày kể từ ngày gửi báo cáo (không áp dụng lưu mẫu đối với mẫu thử nghiệm vi sinh và mẫu dễ hư hỏng). Việc lưu mẫu có thể dài hơn theo hợp đồng đã thỏa thuận với khách hàng hoặc theo yêu cầu của cơ quan chức năng.

Hết thời hạn lưu mẫu, Công ty TNHH Eurofins Sắc Ký Hải Đăng không chịu trách nhiệm về việc khiếu nại kết quả thử nghiệm của khách hàng.

Báo cáo kết quả này được phát hành dựa trên cơ sở các yêu cầu đã thỏa thuận giữa Công ty TNHH Eurofins Sắc Ký Hải Đăng và khách hàng; và, tuân theo "Điều khoản cung cấp dịch vụ chung", đăng tải [www.eurofins.vn/vn/eurofins-tai-viet-nam/eurofins-sac-ky-hai-dang/dieu-khoan-va-dieu-kiem-chung-va-cung-cap-dich-vu/](http://www.eurofins.vn/vn/eurofins-tai-viet-nam/eurofins-sac-ky-hai-dang/dieu-khoan-va-dieu-kiem-chung-va-cung-cap-dich-vu/).

Mọi hành vi sao chép, thay đổi, giả mạo hoặc làm sai lệch nội dung hoặc hình thức một cách trái phép của tài liệu này đều là bất hợp pháp và người vi phạm có thể bị truy tố trước pháp luật.

Các phương pháp bắt đầu với ký tự EVN; A39; N79; EHC là phương pháp nội bộ do PTN Eurofins Sắc Ký Hải Đăng xây dựng.

Các phép thử bắt đầu bởi ký tự "VD", "VE", "VW" và không có ký tự "EXT" đi kèm được thực hiện tại phòng thí nghiệm Eurofins Sắc Ký Hải Đăng.

(a): được công nhận theo ISO/IEC 17025:2017 VILAS 238.

(\*Kết quả này thay cho kết quả số AR-24-VD-118663-01/743-2024-00113810, xuất ngày 19/08/2024; bản kết quả cũ sẽ bị hủy.)

